



復和綜合服務中心

Centre for Restoration of Human Relationships



# 二零二零年年報 2020 Annual Report



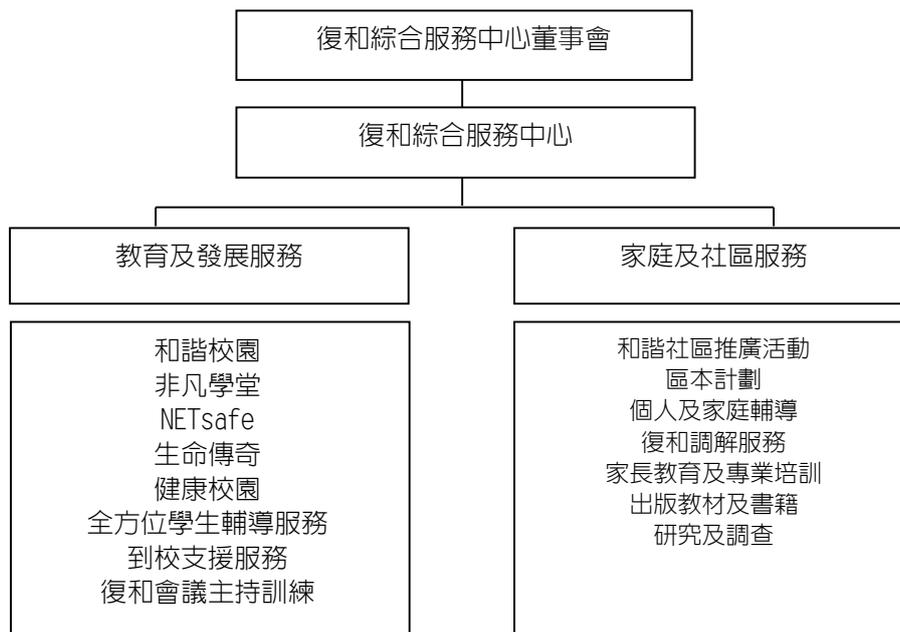
# 第一章 機構背景

## 1. 機構簡介

本中心於 2000 年由一群熱心的校長、社工、學者及有關人士創辦，有鑑於青少年欺凌問題、校園暴力及青少年越軌行為日益嚴重；故此，我們倡議嶄新的服務形式與手法，協助學童得到全人的發展及改善人際關係。我們提供家庭治療、兒童及青少年個人輔導，提供到校模式的學童訓練課程。此外，本中心策劃不同類型的訓練課程予教育工作者及家長，讓他們能夠協助學童發展潛能，加強他們與學童之間的溝通及關係。

根據本中心成立的宗旨，董事會的專業人士及本中心同工們的默默工作，積極倡議及推廣有關「人際修和」、「復和公義」等理念及服務，中心得到教育界及社工界的認同及支持。中心於 2003 年得到社會福利署的推薦，獲遷往深水埗麗閣邨麗荷樓現址開設服務中心。此外，我們亦是香港社會服務聯會及香港公益金的會員機構。

## 2. 機構架構



## 3. 董事會成員

- 主席：黃成榮教授 (香港城市大學社會及行為科學系教授)  
副主席：陳偉道先生 (香港城市大學前高級講師)  
財政：曾淑儀小姐 (註冊社工、資深傳媒人)  
秘書：黎定基先生 (香港城市大學社會及行為科學系高級導師)  
成員：李輝平先生 (基督教互愛中心前事工總監)  
蔡世鴻校長 (中華基督教會協和小學(長沙灣)校長)  
李秀霞博士 (香港聖公會福利協會有限公司服務總監)

## 第二章 工作匯報

本中心有一隊由專業社工組成的支援隊伍，專責提供到校的服務予青少年、家長及教師。我們一直以自負盈虧的方式為學校提供適切的服務，有幸獲香港公益金撥款，資助本中心全力發展到校的教育服務及調解服務。

今年，新型冠狀病毒肆虐全球，不同範疇的社會服務均大受影響，而本中心作為一所支援學校服務的機構，因著停課的關係，也令大部份的前線服務須要取消或延期。雖然如此，本中心運用了香港公益金一次性的額外撥款，為停課的學生及家長提供修和人際關係的支援熱線，及拍攝了多段家長教育短片；協助有需要的人士處理受疫情影響而引發的各種衝突。

此外，我們一班專業的社工在停課期間仍謹守崗位，撰寫了多份全新的中學及小學教材、將實體版的前線小組及講座設計成互動及富趣味的視像服務、撰寫嶄新服務的計劃書及申請賽馬會社區持續抗逆基金，協助搜羅抗逆物資，發送給基層的長者、幼童及其家庭，繼續以關愛社群的社工精神，為大家打打氣！

### 1. 和諧校園計劃

本中心成立至今一直致力倡議「和諧校園」的校園文化，而深受學校歡迎的「和諧校園齊共創」講座及處理衝突課程繼續於本年度進行。我們透過視像版的啟發性遊戲、欣賞影片及講解等，帶領學生明白和諧相處的重要及處理人際衝突的方法。

#### 「和諧校園月—No Bullying」零欺凌預防教育活動計劃



綜合經驗所得，學校在新學期開始作出校園欺凌的預防工作相比補救性工作更有助建立和諧校園。我們訂立每年9月為「和諧校園月 – No Bullying」，鼓勵學校在每年開學的第一個月就展開預防校園欺凌的工作，為新一年作好準備。今年，我們為中學及小學提供以下實體及視像服務：「和諧校園齊共創—預防校園欺凌」學生講座、「關愛校園由我創—處理朋輩衝突」學生講座、「和諧大使—以復和方式處理人際衝突」學生訓練、朋輩復和技巧訓練及正面紀律領袖訓練等。此外，今年仍有10間中學及小學參加由本中心主辦的「和諧校園嘉許活動—以全校總動員方式預防校園欺凌」，每所學校都舉辦了切合自己學生需要的活動，及積極地建立和諧校園文化。

## 講座及工作坊

欺凌事件及學生衝突仍經常於校園內發生，而網絡欺凌的情況亦有增加的趨勢；因此，本中心獲邀到校主持全校性的學生講座或以分班形式進行的工作坊，教導學生預防校園欺凌事件、和諧共處之道、建立同理心及以正確的態度和方法處理人際衝突。



## 和諧大使訓練課程及其他相關的小組或活動

本課程的服務對象為風紀或學兄學姊，訓練目的是協助學生明白欺凌事件的影響、明白被欺凌者與欺凌者的性格和特性、學習以理性方法及調解技巧處理衝突及協助學校建立和諧文化。此外，本中心會舉辦與人際相處有關的小組訓練，目的是協助青少年明白與人融洽相處的重要性及預防人際衝突；當中包括：果敢溝通技巧訓練、情理教育小組及友共情社交小組等。

## 2. 非凡學堂：特殊學習需要學生支援計劃



本中心多年來一直致力推行各種青少年活動，重點教育他們與人建立和諧的關係。在前線的工作經驗中，我們發現有特殊學習需要的學生在與人相處方面遇到不少困難，因此本計劃透過「死黨不分黨」學生講座，讓全校學生對特殊學習需要有更多的認識，從而建立和諧及有效學習的校園環境。此外，我們還推出了「LEGO 溝通工程師」及「躍動奇妙之旅」小組活動，為患有自閉症或專注力不足的學生提供社交小組訓練及專注力技巧訓練，提升他們與人相處的技巧及讓他們建立自信。

## 3. 生命傳奇：生命教育計劃

有見香港近來湧現的負面新聞，學生因承受不到學業、家庭等各方面的壓力，有自殘行為及輕生的想法，更嚴重的是，有年輕化的趨勢。我們希望學生能多思考生命的意義和價值，建立積極正面的生活態度，來面對生命中的不同經歷。我們除了透過生命故事分享講座向學生講解生命的意義及增強學生抵抗逆境的信心外；我們還透過互動及體驗遊戲的班本工作坊，讓學生探討生命的意義和價值。此外，我們亦會為有情緒困擾的學生進行成長小組，提昇學生面對及解決困難的技巧，透過組員的互動、小組討論及角色扮演等，學習處理情緒及面對壓力的技巧，培養積極及進取的人生觀。



## 4. 健康校園計劃



為配合中／小學校不同的發展需要，我們會根據學生在生理、心理、社交、精神、學業及認知等六大健康範疇為學校設計及主領多元化的活動；內容包括：小一及升中適應活動、認識青春期及兩性相處之道及建立團隊的班本活動等。此外，為配合疫情的限制，我們亦為學校製作了五段供小一學生與家長一同觀看的教育短片，讓小一學生能認識小學生活的多元化及學習自理、情緒控制及與人相處等技巧，讓學生能為升學有更好的準備。

## 5. NETsafe

為了協助教師、家長及中小學生去應對青少年網絡欺凌、網絡沉迷及網絡安全等問題，我們成立了「NETsafe」；我們會提供「網絡陷阱」及「狂網之災」講座予學生，協助青少年培養正確使用互聯網的良好品格；我們還提供「預防網絡欺凌」的班本形式工作坊，讓學生透過體驗遊戲、情境討論及角色扮演等活動，明白如何恰當地使用互聯網。



此外，為了讓教師及家長獲得最新的網絡資訊，我們還在 Facebook 設立了一個專頁，名為：正面網絡文化服務，歡迎有興趣的人士加入及瀏覽最新資訊。

專頁結連：<https://www.facebook.com/stdsupportnet/>

## 6. 好心情@HK 計劃



本年度我們繼續與學校合作，共同申請優質教育基金好心情@HK，於學校推廣心理健康的工作，主題包括：「正面思維」、「感恩」及「與人分享」等。我們按著學校的特性和需要，透過不同形式的活動，包括：拍攝義工服務短片、關愛大使訓練及學生小組等，讓學生、家長及教師培養正面的價值及態度，建立健康的情緒。



## 7. 成長的天空計劃



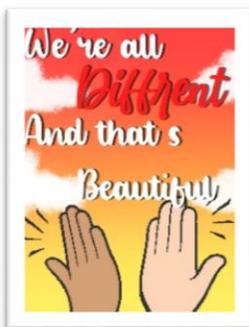
成長的天空計劃為一套預防性及發展性的輔導活動。目的為協助小四至小六學生掌握面對逆境的知識、技能和態度，激勵他們積極面對成長中可能遇到的挑戰。此外，計劃亦會識別出有較大成長需要的小四學生，提供介入式的輔助課程，強化學生面對逆境的能力。

計劃內容包括：迎新活動、輔助小組、營會活動、愛心之旅、教師培訓、家長工作坊、教師家長分享會及結業禮。本年，我們為19間小學提供此服務，我們會根據計劃的理念架構及學生的特性修訂為視像形式的活動內容，務求提升學生的參與動機及興趣；此外，全套計劃的服務均會由本中心全職及富經驗的註冊社工主領，能有效控制學生秩序之餘亦能帶領有趣的體驗活動。



受疫情限制，我們將部份活動改為以視像形式進行，雖然這對達到計劃的預期目標都有一定程度的影響，但從學生、家長及老師的回應中，可見大家都十分渴求透過網上的活動對彼此之間的連繫，十分珍惜一同學習的機會。

## 8. 和諧校園網絡計劃



本年度我們與香港教育局合作，為5所小學及5所中學提供此項計劃。計劃目的為訓練學生成為和諧大使，讓他們為學校舉行推廣和諧校園文化的活動。社工會為每所學校的參與學生提供2次的工作坊及3次到校或網上的支援服務，與學生和學校合力舉行2個推廣和諧校園文化的活動或成品，當中有學校推行入班活動或早會廣播，亦有學校

製作宣傳短片、海報及小冊子。最後，所有參與學校的負責老師及學生於計劃嘉許禮上，輪流分享各自完成推廣活動及成品，將所得之經驗互相分享及交流。同時，此計劃亦向每一位學生頒發證書，以示讚揚。



## 9. 全方位學生輔導服務

本計劃乃由機構委派註冊社工往學校作駐校服務，協助教職員為家長及學生提供全面的輔導服務，並協助學生全人發展和終身學習，讓他們在德、智、體、群、美各方面都有全面的發展，而且能夠一生不斷自學、思考、探索、創新和應變，面對成長路上的挑戰。本年，我們為 13 所小學提供此項服務。除了委派註冊社工提供駐校的服務外，中心的專業顧問及社工團隊亦為學校提供專業培訓及協助主領部份的學生及家長活動。服務學校名單如下：

佛教陳榮根紀念學校	聖公會基愛小學	大埔官立小學
漢華中學(小學部)	三水同鄉會禰景榮學校	新界婦孺福利會梁省德學校
馬頭涌官立小學	保良局王賜豪(田心谷)小學	新界婦孺福利會基督教銘恩小學
荃灣公立何傳耀紀念小學	仁愛堂劉皇發夫人小學	香海正覺蓮社佛教正覺蓮社學校
筲箕灣官立小學		

## 10. 專業諮詢及督導服務

在前線的工作中，我們都會接觸到不少由學校自行聘請的註冊社工為學校提供駐校服務。然而這些同工們在欠缺專業的督導及同儕的支援下，當遇到一些較為嚴重或複雜的個案時，他們便會感到壓力萬分、甚至影響個案進程。有見及此，學校可善用教育局的「諮詢服務津貼」，為這些同工們提供支援及培訓，提昇處理學童個案的成效。服務內容：到校諮詢及督導、個案電話諮詢、支援及指導緊急個案、安排專業培訓及支援危機處理等。本年，我們為 6 所小學提供此項服務。服務學校名單如下：

伊利沙伯中學舊生會小學	鳳溪創新小學	保良局王賜豪(田心谷)小學
新界婦孺福利會梁省德學校	杯澳公立學校	香港道教聯合會雲泉吳禮和紀念學校

## 11. 教師及社工專業培訓

本中心為有需要的中／小學的教師及社工提供專業培訓的講座或工作坊。這些培訓除了由中心的資深社工主領外，我們還得到黃成榮教授、中心顧問江耀華先生及周靜子女士的協助，讓專業人士得到提升個人的機會。主題包括：「校園欺凌與復和策略」、「運用復和調解手法處理學生衝突」、「培育兒童良好品格」及「靜觀」等。此外，今年我們與香港教育局合作，分別為中、小學各舉辦一次視像教師工作坊，提升教師處理與自閉症、注意力不足/過度活躍症學生衝突的知識和技巧，兩場工作坊共有 70 多位教師參與。

## 12. 家長教育工作



家長教育工作是我們致力發展的服務之一，本中心協助中學、小學及社會服務機構提供家長最適切主題的講座及工作坊，讓家長增加管教子女的技巧及知識，改善親子關係，締造融洽和諧的家庭生活。今年受著疫情所限，我們只能為 3 所學校提供了有關服務，主題包括：「小一適應」及「非凡全接觸：支援 ASD 孩子的家長」等。

## 13. 復和實務的發展及服務

### 復和會議主持證書訓練

本中心作為國際復和實踐機構(IIRP)於大中華地區提供復和訓練的唯一授權認可機構，多年來一直於中國、香港、澳門及台灣推動復和實務的工作。我們的訓練內容乃根據 IIRP 復和會議主持人手冊而設計，當中的「稿本模式」簡單易學，在兩日的訓練已可掌握有關的技巧，深受參加者的歡迎。復和調解會議是一個有效的手法，幫助犯錯的青少年反思自己的行為及明白事件的影響，讓受害者有抒發情緒的機會及提出修補的方案，讓雙方能彼此了解，復和關係。中心每年都會開班教授有關技巧，接受訓練的參加者包括：老師、社工、機構主管、教育心理學家、投訴主任、認可調解員及心理輔導員等。今年受疫情影響，所以中心只能有限度為新入職的員工作內部培訓。

### 調解個案或會議及專業諮詢

過去，不少學校會就著校園欺凌或衝突向中心尋求專業諮詢或透過調解會議協助他們處理相關事件。然而，今年長時間的停課及間歇性的半日課，令相關服務需要大幅減少。但是，當學生們復課返到校園時，仍有少部份的學生因長時間與人隔離而不懂得與同學相處；家長長時間照顧學童，亦引發了不少親子衝突。故此，我們會繼續以此手法處理人際間的衝突，復和彼此的關係，讓更多人士體驗復和的果效。

## 14. 出版和晴集

中心幸得香港公益金的贊助，讓我們能透過文字的工作，將青少年行為問題、復和公義的發展與社會的現象等帶給讀者。社會事件和疫情對大家的人際關係都有很大的衝擊，前者因彼此不同的政見令家人、朋友及師生之間出現前所未見的關係撕裂；後者的疫情令大家要保持距離，甚至要減少交談、見面和聚會，令大家變得疏離。今年中心董事會主席黃成榮教授也撰寫了「調解衝突與復和關係：談何容易？」，分析了人際衝突的理論及現況。此外，中心社工也分享了在學校處理個案的經驗分享。



## 15. 出版《和諧校園 — 預防欺凌》實務手冊



本中心獲澳門教育及青年局的邀請，為澳門的中學及小學撰寫兩套有關校園欺凌的教材套，教導學童以正面手法處理人際衝突，營造尊重及負責任的關愛文化，促進學童身心的全面健康發展，建立自尊自信的價值觀。教材的對象為高小及初中學生，教材內容設計以「社交情緒學習」(Social Emotional Learning) 的教學方案為架構，從個人層面、朋輩層面至社區層面作出不同的介入，配以認識欺凌及復和的概念，讓學生學習正確與人相處及預防欺凌的方法。每套教材有 18 節教案、簡報及工作紙，每級各 6 節並有 40 分鐘的活動流程，讓教師們在課程中靈活使用。

不同的介入，配以認識欺凌及復和的概念，讓學生學習正確與人相處及預防欺凌的方法。每套教材有 18 節教案、簡報及工作紙，每級各 6 節並有 40 分鐘的活動流程，讓教師們在課程中靈活使用。

## 16. 出版《走出迷宮：校園復和工作教材套》

本中心與香港教育局合作，撰寫了一套有 6 節教案供中學教師使用的教材，是次的對象為初中學生。2019 年的社會運動影響了整個香港社會，當中的衝擊對我們的年青人影響尤其深遠，為此，我們希望教師們能運用合適的教材，帶領學生探討個人情緒及同儕關係。教材有三個核心部分，包括：提升個人的情緒覺察力、運用善意溝通表達對事件的看法及明白珍惜和修和關係對自己的影響。全套教材附有簡報及工作紙，印製了 1200 本，並向全港中學免費派發。此外，中心還製作了教學短片，讓教師們明白教材的理念及了解每一個活動的教學重點；使師生之間能透過活動展開溝通的平台。



## 17. 社區教育服務

### 溫馨重建我的家

本中心冀能向低收入及新來港家庭推廣關愛家庭教育服務，服務包括社區、學校及家庭三個層面。在社區層面，將會透過社區教育及展覽，增強大眾的關注及推廣關愛家庭的重要性。在學校層面，將會提供學生講座、工作坊及課程，讓青少年學習與父母溝通。在家庭層面，向家長提供講座，從而協助他們建立正面的管教態度。透過不同的服務能讓受患者學懂與家庭成員之間的溝通技巧，建立關愛及正面互動的家庭關係。此外，本中心亦會提供輔導服務、家庭治療及家庭復和會議等。此服務目的是希望服務受患者透過不同形式的服務，舒緩家庭衝突、復和家庭關係及解決家庭危機。

### 強心防疫急救包

本中心得到賽馬會「新冠肺炎緊急援助基金」的資助，為 2000 個基層家庭，包括：長者、幼童及小學生，提供防疫急救包，內附有口罩、潔手用品、桌上遊戲及糖果(喻意：苦中一點甜)，為基層家庭提供關心、慰問和生活趣味。此外，我們附上關愛小貼士，提醒大家在艱難的境況中，彼此接納和包容的重要；放慢步伐及冷靜情緒也是減少衝突的元素。我們認為活在逆境之中，也懂積極生命、樂觀情緒及和諧共處。



我們的社工團隊還錄製了有趣的桌上遊戲教學短片，讓在家中的學童能透過短片學習桌上遊戲的玩法，從而透過桌上遊戲促進學童與家人之間的互動及溝通，增加生活趣味。最後，社工亦提供線上互動的服務，讓在家中的學童能透過線上與社工保持聯繫，預防及處理隱而不見的家庭問題。受惠的基層人士在收到防疫急救包後，可緩和在疫情中所出現的不安情緒，從進行桌上遊戲中的有趣互動，減少人際間的衝突及磨擦。



## 家樂遊

本中心獲得賽馬會社區持續抗逆基金捐助進行「家樂遊」活動，主要受惠對象為專注力不足/過度活躍症的學童及其家長。計劃透過網上資源及輕鬆的介入媒體，與家長一同面對管教上挑戰及作出情緒支援，讓他們學習與子女在疫情下繼續進行訓練，以改善子女的自我管理及社交技巧。此外我們亦得到基金的捐助，翻新了中心的活動室用作開設「非凡桌遊 共享空間」，當中添置了基本傢具、電腦用品及精心選購了過百套與反應抑制、工作記憶及情緒控制這三項執行技巧相關的桌上遊戲；學童除了可在本中心與其他會員一同進行遊戲外，更可借用有關的桌遊回家，與家人一同遊玩及建立美好的親子時光，促進溝通和關係。



計劃亦舉辦了多次「畫出平靜心：和諧粉彩減壓家長／親子工作坊」，活動深受家長們歡迎。工作坊可讓參加者透過繪畫和諧粉彩的過程中體驗平靜的心情，忘記平日的煩惱，好好的享受其中；讓參加者重拾正面能量繼續面對不同的挑戰。參加者更可獲贈和諧粉彩工具一套，讓家長及其子女可在家繼續使用。



本計劃亦建立一個 Facebook 專頁及 Whatsapp 專線，提供教育及情緒支援服務；社工除了傳達各項教育子女的資訊予家長之外，家長亦可透過網上形式與社工聯絡，提供個別及適切的支援服務。

## 香港電台訪問：調解任務

本中心獲香港電台的邀請，在「調解任務」的節目分享復和調解的經驗，節目主持杜雯惠及鄭會圻與中心的董事會主席黃成榮教授、執行總監李倩婷姑娘及高級項目主任包彩珍姑娘以輕鬆的對談，傾談了有關「青少年校園調解與復和」、「從復和中成長」及「社區中的調解」等三個主題，讓大眾認識復和調解在校園及社區中的應用。



### 第三章 服務統計概覽

全年共為 88 所學校及 5 間機構或政府部門提供服務。總服務人次為 97,500。

計劃名稱 / 服務種類		服務內容	人次
青少年 服務	和諧校園計劃	讓學生認識欺凌的禍害，教導學生正確與人相處的態度和技巧，及如何建立和諧校園。	5375
	非凡學堂：特殊學習需要學生支援計劃	為有需要的學生提供訓練，提升自信及與人相處技巧。教導全校學生接納及幫助有特殊學習需要的同學。	1930
	生命傳奇：生命教育計劃	讓學生能思考生命的意義和價值，建立積極正面的生活態度來面對生命中的不同經歷。	1591
	健康校園計劃	提昇學生在生理、心理、社交、精神、學業及認知等六大健康範疇的相關能力。	2907
	NETsafe	培育青少年建立正確使用互聯網的品格	1918
	和諧校園網絡計劃	中心與 10 所中小學及教育局合作，訓練學生成為和諧大使及教授籌備活動的技巧，讓他們為學校舉行推廣和諧校園文化的活動。	206
綜合 計劃	成長的天空	為有較大成長需要的小四至小六學生，提供介入式的輔助服務，強化學生面對逆境的能力。	5967
	好心情@HK	為了向學校推廣心理健康的工作，包括：「與人分享」、「正面思維」及「享受生活」，我們會協助學校撰寫計劃書，並透過一系列的活動，提升學生對精神健康的關注和認識。	1118

計劃名稱 / 服務種類		服務內容	人次
駐校服務	全方位學生輔導服務	為學校提供駐校社工的服務，協助學校發展全面的輔導服務，包括：個人輔導、成長小組、家長教育、教師培訓及危機介入等。	74209
	專業諮詢及督導服務	提供到校的督導服務、個案諮詢服務、支援及指導緊急及複雜個案、安排專業培訓及支援危機處理。	200
家長教育	講座、工作坊或親子活動	為家長提供訓練，讓家長明白青少年的成長需要；提升管教及溝通技巧，促進親子關係。	103
專業訓練	教師／社工講座或工作坊	為教師提供培訓，讓教師能掌握最新處理青少年問題的理念與技巧，促進師生關係。	714
復和調解服務	復和會議主持證書訓練	由本中心訓練師主持兩天訓練，內容包括：復和會議的定義、理念、實踐步驟、稿本提問訓練及事前預備工作等。	28
	調解個案或會議及專業諮詢	為有需要的學校及社會服務機構提供個案評估、調解會議及專業諮詢服務，協助有需要人士解決欺凌問題及人際衝突。	49
社區服務	賽馬會社區持續抗逆基金：家樂遊	透過網上資源及輕鬆的介入媒體：桌上遊戲及和諧粉彩，為家長在管教上作出情緒支援，讓他們學習與子女在疫情下進行專注力的訓練，以改善子女的自我管理及社交技巧。	264
	溫馨重建我的家	向低收入及新來港家庭推廣關愛家庭教育服務，讓大眾建立關愛及互動的家庭關係及減低家庭衝突、暴力事件的發生。	888
	個人/家庭輔導及訪問	為有需要的青少年、成人、夫婦及家庭提供輔導服務；個案種類包括：情緒治療、精神治療及家庭輔導。	33

### MARGARET WONG & CO.

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS (PRACTISING)

Room 1402, 14/FI., Champion Building,  
No. 287-291 Des Voeux Road Central,  
Hong Kong

TEL: 28051225 (3 Lines) FAX: 28051585  
TEL: 28158142 (Direct Line)

PRINCIPAL  
**WONG Man Yin, Margaret**  
C.P.A., F.C.C.A., A.C.I.S.  
Certified Public Accountant (Practising)

黃敏賢  
會計師行  
香港德輔道中二八七至二九一號  
長遠大廈十四字樓一四零二室  
電話：二八零五一二二五（三線）  
二八一五八一四二（專線）  
傳真：二八零五一二二五

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT**  
TO THE COMMITTEE MEMBERS OF  
CENTRE FOR RESTORATION OF HUMAN RELATIONSHIPS LIMITED  
(Incorporated in Hong Kong with limited by gurantee)

Page 2

#### Opinion

We have audited the financial statements of CENTRE FOR RESTORATION OF HUMAN RELATIONSHIPS LIMITED, set out on pages 4 to 18, which comprise the statement of financial position as at 31 December 2020, and the statement of income and retained surplus, (statement of changes in reserve and funds) and statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Company as at 31 December 2020, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities ("HKFRS for Private Entities") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

#### Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKASAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Company in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

#### Other Information

The committee members are responsible for the other information. The other information comprises the information included in the report of the committee, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

#### Responsibilities of Committee Members and Those Charged with Governance for the Financial Statements

The committee members are responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRS for Private Entities issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the committee members determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the committee members are responsible for assessing the Company's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the committee members either intend to liquidate the Company or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Company's financial reporting process.

**MARGARET WONG & CO.**  
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS (PRACTISING)

Room 1402, 14/FI., Champion Building,  
No. 287-291 Des Voeux Road Central,  
Hong Kong

TEL: 28051225 (3 Lines) FAX: 28051585  
TEL: 28158142 (Direct Line)

PRINCIPAL  
**WONG Man Yin, Margaret**  
C.P.A., F.C.C.A., A.C.I.S.  
Certified Public Accountant (Practising)

黃敏賢會計師行  
香港德輔道中二八七至二九一號  
長遠大廈十四字樓一四零二室  
電話：二八零五一二二五(三線)  
二八一五八一四二(專線)  
傳真：二八零五一一五八五

Page 3

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT (Cont'd)**  
TO THE COMMITTEE MEMBERS OF  
CENTRE FOR RESTORATION OF HUMAN RELATIONSHIPS LIMITED  
(Incorporated in Hong Kong with limited by gurantee)

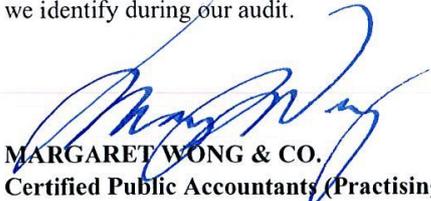
**Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements**

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. We report our opinion solely to you, as a body, in accordance with section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSAs, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Company's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the committee members.
- Conclude on the appropriateness of the committee members' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Company's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, futures events or conditions may cause the Company to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

  
**MARGARET WONG & CO.**  
Certified Public Accountants (Practising)  
Hong Kong

23 SEP 2021

**CENTRE FOR RESTORATION OF HUMAN RELATIONSHIPS LIMITED**  
**STATEMENT OF INCOME AND RETAINED SURPLUS**  
**for the year ended 31 December 2020**

Page 4

	Note	2020 HK\$	2019 HK\$
TOTAL REVENUE	4.	<u>13,434,421.20</u>	<u>11,005,981.80</u>
REVENUE			
Training course and program income		10,784,924.20	9,231,110.80
Less : direct cost		<u>(161,099.45)</u>	<u>(483,928.05)</u>
		<u>10,623,824.75</u>	<u>8,747,182.75</u>
DONATION RECEIPT	18.		
Proceeds from a flag day		14,490.00	481,150.20
Less : expenditure		<u>-</u>	<u>(45,543.54)</u>
Excess of income over expenditure		<u>14,490.00</u>	<u>435,606.66</u>
OTHER INCOME			
Net surplus from The Community Chest 2018/2019	11.	-	0.00
Net surplus from The Community Chest 2019/2020	12.	1.07	-
Other donation income	21.	200.00	200,903.00
Other income	22.	1,973,585.00	741,468.00
Bank interest income		<u>34,943.08</u>	<u>33,540.15</u>
		12,647,043.90	10,158,700.56
Less : Expenditure		(10,324,678.20)	(8,654,870.81)
Staff salaries (Committee members : Nil)		9,485,661.22	7,816,635.11
Mandatory provident fund contributions		415,021.52	336,954.23
Audit		3,000.00	3,000.00
Rent and rates		79,296.00	78,400.00
Depreciation		152,244.75	190,305.87
Other expenditure		189,454.71	229,575.60
Less : Finance costs	6.		
Bank charges		<u>(2,502.20)</u>	<u>(2,389.20)</u>
Surplus for the year	5.	<u>2,319,863.50</u>	<u>1,501,440.55</u>
Start accumulated general fund		<u>8,797,710.72</u>	<u>7,296,270.17</u>
End accumulated general fund		<u>11,117,574.22</u>	<u>8,797,710.72</u>

1. The accompanying Accounting Policies and Explanatory notes form integral parts of these financial statements.
2. Other than the surplus for the year, the company had no recognized gains or losses nor other changes in reserve and funds. Accordingly a statement of change in reserve and funds is not presented in the financial statements.

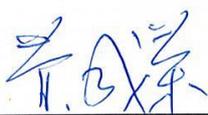
**CENTRE FOR RESTORATION OF HUMAN RELATIONSHIPS LIMITED**  
**STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31 DECEMBER 2020**

Page 5

	Note	2020 HK\$	2019 HK\$
<b>ASSETS</b>			
<b>Non-Current Assets</b>			
Equipment	7.	608,979.07	761,223.82
<b>CURRENT ASSETS</b>			
		11,127,228.20	8,653,626.24
Deposit-out and prepayment		10,498.00	10,498.00
Account and other receivable		558,607.00	842,422.00
Cash at bank	8.	10,557,987.90	7,800,307.44
Cash on hand	8.	135.30	398.80
<b>CURRENT LIABILITIES</b>			
		(244,256.81)	(493,056.81)
Provision for long service payment		196,050.81	196,050.81
Received in advance		5,962.00	294,006.00
Other payable		39,244.00	-
Expenses payable		3,000.00	3,000.00
<b>NET CURRENT ASSETS</b>			
		10,882,971.39	8,160,569.43
<b>NET ASSETS</b>			
		11,491,950.46	8,921,793.25
<b>RESERVE &amp; FUNDS</b>			
Accumulated general fund		11,117,574.22	8,797,710.72
The Community Chest fund - 2019/2020	12.	-	1.73
The Community Chest fund - 2020/2021	13.	98,312.94	-
Quality Education Fund	16.	35,185.50	124,080.80
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	19.	240,877.80	-
		11,491,950.46	8,921,793.25

These financial statements were authorized for issue by the Members of Committee on **23 SEP 2021**

Approved on behalf of the  
Committee Members by :

  
Mr. WONG Sing Wing

  
Mr. LAI Ding Kee

1. The accompanying Accounting Policies and Explanatory notes form integral parts of these financial statements.

2. This is the STATEMENT OF FINANCIAL POSITION as referred to in the attached Independent Auditor's Report dated **23 SEP 2021**

## 第五章 合作團體

### 學校及團體名單：

三水同鄉會禰景榮學校	保良局王賜豪（田心谷）小學	循理會美林小學
上水東莞學校	保良局何壽南小學	循道學校
上水宣道小學	保良局姚連生中學	匯知中學
大坑東宣道小學	保良局莊啓程小學	愛秩序灣官立小學
大埔官立小學	保良局陳溢小學	新界婦孺福利會基督教銘恩小學
中華基督教會馮梁結紀念中學	保良局董玉娣中學	新界婦孺福利會梁省德學校
五邑司徒浩中學	南亞路德會沐恩中學	新界喇沙中學
仁愛堂劉皇發夫人小學	迦密唐賓南紀念中學	新會商會中學
仁濟醫院第二中學	迦密愛禮信小學	聖公會青衣邨何澤芸小學
仁濟醫院董之英紀念中學	香海正覺蓮社佛教正覺蓮社學校	聖公會基愛小學
元朗公立中學校友會小學	香港青少年培育會陳南昌紀念學校	聖公會聖彼得小學
元朗公立中學校友會鄧兆棠中學	香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學	聖安多尼學校
天主教甘霖幼稚園	香港教育工作者聯會黃楚標學校	聖保羅男女中學附屬小學
天主教聖安德肋小學	香港道教聯合會雲泉吳禮和紀念學校	聖愛德華天主教小學
天佑小學	香港道教聯合會圓玄學院第三中學	農圃道官立小學
北角協同中學	香港嘉諾撒學校	嘉諾撒聖瑪利學校
北角循道學校	香港管理專業協會李國寶中學	漢華中學(小學部)
北角衛理小學	旅港開平商會學校	福德學社小學
石湖墟公立學校	粉嶺公立學校	福德學校
伊利沙伯中學舊生會小學	粉嶺陳震夏中學	鳳溪創新小學
佛教陳榮根紀念學校	荃灣公立何傳耀紀念小學	德信學校
佛教榮茵學校	荃灣官立中學	樂善堂梁銶琚書院
何文田官立中學	荃灣聖芳濟中學	鮮魚行學校
何東中學	馬頭涌官立小學	寶安商會王少清中學
庇理羅士女子中學	基督教女青年會丘佐榮中學	寶血女子中學
沙田官立小學	基督教宣道會宣基小學	寶血會培靈學校
沙田圍胡素貞博士紀念學校	基督教宣道會宣基小學 (坪石)	靈糧堂怡文中學
林村公立黃福鑾紀念學校	基督教崇真中學	筲箕灣官立小學
杯澳公立學校	博愛醫院陳國威小學	筲箕灣崇真學校
長沙灣天主教英文中學		

### 特別鳴謝：

香港公益金	香港教育局	優質教育基金
香港城市大學	香港大學	香港教育城
香港電台	香港賽馬會慈善信託基金	澳門教育及青年局